

Zeitschrift: Tec21
Herausgeber: Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein
Band: 128 (2002)
Heft: 5: Kunst und Architektur

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Als Dienstleistungsorganisation erfüllt das CRB seit über vier Jahrzehnten einen wichtigen Beitrag zur Verständigung im Bauwesen. Unsere Angebote unterstützen den Planungs-, Produktions- und administrativen Bereich des Bauwesens und richten sich dadurch an alle an einem Bauprojekt Beteiligten.

Wenn Sie Herausforderungen mögen und in einem entwicklungsähnlichen, sich verändernden Umfeld etwas bewirken wollen, lesen Sie bitte weiter. Wir suchen eine unternehmerisch denkende Persönlichkeit für die

Produktionskoordination und Leitung der Sprachdienste

Direkt der Geschäftsleitung unterstellt, tragen Sie die Verantwortung für die sprachliche Qualitätssicherung der von den Projektleitern Hochbau, Tiefbau und Haustechnik erarbeiteten Produkte des CRB. Sie helfen der Entwicklungsabteilung beim Aufbau der neuen Produktionslandschaft und sind zuständig für Koordination und Integration Ihres Verantwortungsbereichs im gesamten, übergreifenden Produktionsprozess. Planung, Organisation, Koordination der internen und externen Arbeitsabläufe haben Sie im Griff und garantieren somit einen reibungslosen Produktionsablauf.

Unterstützt werden Sie von internen und externen Spezialistinnen und Spezialisten aus den Bereichen Lektorat, Korrektorat, Übersetzung und Bauterminologie.

Ihre zukünftigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sind u. a. zuständig für die Kontrolle der CRB-Produkte auf korrekte Formulierung und sprachliche Richtigkeit, für die Übersetzung der deutschen Version ins Französische und Italienische, für die Sicherstellung der termingerechten Datenauslieferung, für die Schulung und Betreuung externer Spezialisten, für die Koordination der EDV-Erfassung sowie die Aktualisierung und Verwaltung der CRB-Terminologie-Datenbank.

Ideale Voraussetzungen für diese neu geschaffene Kaderstelle sind entweder Berufserfahrung im Bereich Kommunikation/Organisation oder Baufachkompetenz mit Flair für die sprachliche Umsetzung. Wir legen Wert auf eine überzeugende, konstruktive und unterstützende Persönlichkeit mit Blick für das Wesentliche. Qualitätsbewusstsein und gute analytische Fähigkeiten sind ebenso Voraussetzungen wie Zielorientiertheit, Beharrlichkeit und teamorientierte Führungseigenschaften. Neben stilsicherem Deutsch verfügen Sie über Französisch- und/oder Italienischkenntnisse.

Haben wir etwas in Ihnen bewirkt? Könnte das Ihre nächste Stelle sein?

Wenn ja, senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto an unsere Personalverantwortliche Frau J. Geiger.

Schweizerische Zentralstelle für Baurationalisierung



Steinstrasse 21
Postfach
8036 Zürich

Telefon 01 456 45 45
Fax 01 456 45 66
www.crb.ch

Amt für Städtebau der Stadt Zürich



«Das Amt für Städtebau setzt durch planerisches sowie räumliches Vordenken und vorausschauende Beratung von Bauwilligen die Basis für ein Zürich mit hoher städtebaulicher Qualität...»

Für die kompetente, effiziente und kundenorientierte Abwicklung von Projekten im Bereich Städtebau suchen wir **per sofort oder nach Vereinbarung**

eine Architektin oder einen Architekten (80 – 100 %)

als **Projektleiterin oder Projektleiter**. Sie helfen mit, Projektziele festzulegen und begleiten zugewiesene Projekte und Prozesse selbstständig. Die Führung interdisziplinärer Projektteams, die Beurteilung von Risiken im Projekt, Termin und Ressourcencontrolling sowie die regelmässige Kommunikation des Projektstandes an die Vorgesetzten und ProjektpartnerInnen sind für Sie eine Selbstverständlichkeit. Sie wirken mit beim Entwerfen und bei der Ausarbeitung städtebaulicher Studien, formulieren die Aufgabenstellung der Drittaufträge für städtebauliche Studien und begleiten diese zielgerichtet. Zu Ihrem Tätigkeitsumfeld gehören das Erarbeiten und Organisieren von Wettbewerben sowie das Erstellen planerischer und städtebaulicher Analysen über Quartiere und/oder Stadtteile.

Für diese interessante und anspruchsvolle Aufgabe erwarten wir von Ihnen ein abgeschlossenes Hochschulstudium als Architektin oder Architekt, mehrjährige Berufserfahrung in Architektur- oder Planungsbüros sowie Kenntnisse und Urteilsfähigkeit in städtebaulichen und architektonischen Belangen. Juryerfahrung oder Praxis in der Lehre sind von Vorteil. Sie sind es gewohnt, in wechselnden Arbeitsgruppen kreativ nach Lösungen zu suchen und diese optimal zu kommunizieren.

Sie sind qualifiziert, Problemlösungen kreativ sowie innovativ zu erarbeiten, Projekte und Prozesse selbstständig sowie zielorientiert zu führen und dabei sowohl wirtschaftliche als auch kulturelle Aspekte einzubeziehen. Schriftliche Ausdrucksfähigkeit sowie gute PC- und CAD-Kenntnisse runden Ihr Profil ab.

Fühlen Sie sich angesprochen? Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung! Amt für Städtebau der Stadt Zürich, Personaldienst, Badenerstrasse 141, Postfach, 8021 Zürich.

Für Fragen stehen Ihnen Walter Roth, Mitglied des Kaders (Telefon 01 216 26 61) oder Regula Lüscher Gmür, stv. Direktorin und Leiterin Stadtplanung (Telefon 01 216 42 42) gerne zur Verfügung.

...Ihre Unterstützung ist gefragt, die Baukultur in einem dynamischen Umfeld weiter zu fördern und aktiv an der städtebaulichen Entwicklung mitzuwirken...

A repourvoir à Fribourg pour mandats exigeants et passionnantes, poste d' :

ARCHITECTE EPF ou ETS

Qualités requises pour ce poste à responsabilités :

- **expérience confirmée** dans l'utilisation des logiciels ArchiCAD 7.0, Art•lantis, Photoshop
- **solide bagage technique** ; maîtrise des détails constructifs et des plans d'exécution
- aisance dans la **présentation graphique**
- **sensibilité architecturale**
- habitude à travailler de manière **précise, rapide et indépendante**
- esprit d'initiative et intérêt pour un **travail d'équipe**
- bonnes connaissances de l'**allemand**

Excellent rémunération en rapport avec les exigences élevées.

Si vous correspondez au profil décrit, adressez-nous votre dossier complet de candidature avec photo jusqu'au 15.02.2002. Discréction absolue assurée.

PAGE & ASSOCIES SA
Architectes diplômés EPFZ/SIA
Beau-Chemin 41, cp 153, 1707 Fribourg/Bourguillon



Ingenieur- und
Vermessungsbüro

Zur Verstärkung unserer Tiefbauabteilung suchen wir
einen

Bauingenieur ETH / HTL

Für unsere Kunden bearbeiten wir unter anderem
Projekte in den Bereichen:

- Strassenbau
- Abwasserentsorgung (GEP)
- Wasserbau
- Gemeindeingenieurwesen

Wir bieten

- fortschrittliche Arbeitsbedingungen
- eine abwechslungsreiche Dauerstelle
- moderne Arbeitshilfen
- gutes Betriebsklima in einem mittelgrossen
Team

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung.
Für allfällige Fragen steht Ihnen M. Rizzolli gerne
zur Verfügung.

Rizzolli AG

Ingenieur- und Vermessungsbüro
Säntisstrasse 6 8570 Weinfelden
Telefon: 071 626 26 10
www.rizzolli.ch

Camenzind Gräfensteiner suchen einen engagierten AllrounderIn als

Bauleiter Architekt Projektleiter

Bist du interessiert an guter Architektur, hast du ausgewiesene Erfahrung in der Planung, Detaillierung und Bauleitung, die Fähigkeit zur Bewältigung komplexer Aufgaben, Organisations- und Verhandlungsgeschick, Gewandtheit im schriftlichen und mündlichen Ausdruck, eine selbstständige Arbeitsweise, eine realistische Selbsteinschätzung?

Dann sende uns bitte eine Bewerbung:

Camenzind Gräfensteiner Architekten HTL/RIBA/SIA

Samariterstr. 5 / Postfach 8030 Zürich

www.camenzindgrafensteiner.com



CONFIDA CONSULTING AG

Eine bedeutende Ingenieurunternehmung
in der Ostschweiz sucht für die Leitung der
Sparte Tiefbau einen

dipl. Bauingenieur

mit einigen Jahren Erfahrung.

In diese Sparte fallen anforderungsreiche
Aufgaben der Planung, Projektierung und
Bauleitung im kommunalen und kantonalen
Strassen- und allgemeinen Tiefbau, im
Wasserbau und in der Siedlungsentwässerung.

Nebst der fachlichen Bearbeitung stehen
die Projektleitung, die Führung eines grösseren
Teams, der Kontakt und die Verhandlungen
mit Behörden und Auftraggebern
im Vordergrund. Erwartet werden Freude
und Spass in der Auftragsbeschaffung und
ein akquisitorisches Flair, aber auch gute
Führungseigenschaften und eine hohe
Leistungsbereitschaft.

Einem qualifizierten Interessenten bieten
sich hier nicht nur fachlich, sondern auch
unternehmerisch anspruchsvolle Aufga-
ben als

Mitglied der Geschäftsleitung

Neben fortschrittlichen Arbeitsbedingungen,
wird ein sehr gutes, leistungsorientiertes
Salär mit der Möglichkeit zur Beteili-
gung geboten.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung und
geben Ihnen gerne weitere Informationen.
Wenden Sie sich an Herrn H. Dietsche, M.
Sc. dipl. Ing. oder an Frau M. Müller, dipl.
Personalfachfrau. Wir sichern Ihnen höchste
Diskretion zu.

Confida Consulting AG

CH-9401 Rorschach Telefon 071 841 02 60
Signalstrasse 12 Telefax 071 841 04 14
Postfach

CH-8024 Zürich, Postfach Telefon 01 251 20 60

Ramistrasse 25 Telefax 01 251 12 16

ibe institut bau+energie ag
Höheweg 17, CH-3006 Bern
Tel. 031 357 53 13, Fax 031 357 53 33
info@ibe.ch, www.ibe.ch



Wir sind ein in den Bereichen Energietechnik und Bauphysik spezialisiertes Ingenieurbüro und suchen zur Verstärkung unseres Teams einen/eine

Bauphysiker/in

Architekt/in, Ingenieur/in

Die abwechslungsreiche Tätigkeit umfasst die Bearbeitung von Problemen im Gebiet der Bauphysik, Beratung von der Projektierung bis zur Bauabnahme. Planungs- und Baustellenerfahrung sind von Vorteil, aber nicht Bedingung.

Wir bieten eine interessante und entwicklungsfähige Tätigkeit mit individueller Gestaltung der Arbeitszeit sowie Weiterbildungsmöglichkeiten.

Sind Sie selbständiges Arbeiten gewohnt und haben Lust, in einem kleinen innovativen und motivierten Team mitzuarbeiten, dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.

Anschrift an ibe institut bau+energie ag
Höheweg 17 3006 Bern
z.H. Heinz Weber Tel. 031 357 53 21



Wir sind eine führende Ingenieurunternehmung mit über 180 Mitarbeitern in der Schweiz und im Ausland. Einen Drittels unseres Umsatzes erwirtschaften wir im Fachgebiet Wasser und Umwelt. Für das Team Abwasserreinigung in unserer Niederlassung in Bern suchen wir eine(n)

Ingenieur(in) ETH / FH / HTL

Ihre Aufgabe

- Bearbeitung von Projekten für Aus- und Umbauten von Kläranlagen
- Mitarbeit bei Konzepten und Studien im Bereich Abwasserreinigung
- Leitung von Projekten (je nach Erfahrung)

Sie sind dynamisch, flexibel und zielbewusst, haben Freude an der interdisziplinären Arbeit in einem herausfordernden Umfeld und wissen eine aufbauende Stimmung im Team zu schätzen und zu fördern.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Pius Neff unter 031/380 11 16 (E-mail: pius.neff@bg-21.com) gerne zur Verfügung.
BG Bonnard & Gardel
Ingenieure und Berater
(Bern) AG
Lorystrasse 6a, 3000 Bern 5

Ihr Profil

- Bau-, Kultur- oder Umwelt-ingenieur(in) ETH / FH / HTL
- Berufserfahrung in Abwasserreinigung erwünscht
- Gute Kenntnisse in Französisch erwünscht

Für Entwurf, Planung und Ausführung suchen wir eine/einen

Architekt / in

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung

Andreas Rigert + Patrik Bisang Architekten AG
ETH dipl. Arch. BSA SIA,
Sälistrasse 23a, 6005 Luzern



Wir sind ein leistungsstarkes, erfolgreiches und unabhängiges Ingenieur- und Planungsbüro mit Hauptsitz im Herzen von Zürich und Geschäftsstellen in verschiedenen Landesregionen.

Zur Verstärkung unserer Teams suchen wir

dipl. Bauingenieur/in ETH/HTL

für anspruchsvolle Projekte im allgemeinen Tiefbau.

Sie verfügen über einige Jahre Berufserfahrung, sind initiativ, kontaktfreudig und arbeiten gerne im Team. Ihnen stehen modernste Arbeitsmittel zur Verfügung und wir gehen davon aus, dass Sie gute EDV-Kenntnisse haben.
Übrigens: Karriereplanung ist für uns kein Fremdwort.

Tiefbauzeichner

mit guten CAD-Kenntnissen. Sie arbeiten gerne im Team und suchen eine abwechslungsreiche, interessante Tätigkeit? Wir garantieren Ihnen eine Stelle mit Entwicklungs- und Weiterbildungsmöglichkeiten.

Wir bieten Ihnen einen modernen Arbeitsplatz in der Nähe des Zürcher Hauptbahnhofes.

Fühlen Sie sich angesprochen? Wir freuen uns über Ihre Bewerbungsunterlagen oder Ihren Anruf an Herrn Daniel Gugler, Tel. 01 360 58 58.

Henauer Gugler AG
Kurvenstrasse 35
Postfach
8021 Zürich
www.henauer-gugler.ch

Tel. 01 360 58 58
Fax 01 360 58 60

info@hegu.ch



Gemeinde
Köniz

Die Gemeinde Köniz führt über das 51 km² umfassende Gemeindegebiet ein modernes Landinformationssystem-Leitungskataster (LIS-LK). Ziel und Zweck des LIS-LK ist die vollständige Dokumentation und Visualisierung sämtlicher unterirdischer Leitungen der Gemeinde Köniz. Zur Verstärkung des LIS-LK Teams sucht die **Abteilung Gemeindeparkt für den Dienstzweig Vermessung**, per 1. März 2002 oder nach Vereinbarung eine/n

GIS/LIS-Operator/in 100%

Aufgabengebiet:

- Datenerfassung (Werkleitungen) auf dem Felde mit modernen Messmitteln
- Personelle und fachliche Führung eines Messteams
- Koordination der Leitungsaufnahmen mit Werkeigentümern, Unternehmungen und Privaten
- Nachführung und Dokumentation der Leitungsinformationen im LIS-Leitungskataster (inkl. Verifikation)
- Kundenspezifische Auskünfte und Planabgaben

Anforderungen: Sie verfügen über einen Abschluss als Vermessungs- oder Tiefbauzeichner/in oder eine gleichwertige Ausbildung. Sie sind kooperativ, flexibel, und arbeiten gerne im Team. Sie haben ein grosses Flair im Umgang mit modernen Messmitteln und die tägliche Arbeit am Computer (GIS/LIS) bereitet Ihnen Freude. Zudem zeigen Sie Bereitschaft zur permanenten Weiterbildung. Vorkenntnisse im Bereich Werkleitungen sind von Vorteil. Bewerbungen von Frauen sind willkommen.

Wir bieten Ihnen eine interessante, herausfordernde und abwechslungsreiche Tätigkeit an einem freundlichen Arbeitsplatz im neuen Werkhof. Neben fortschrittenlichen Anstellungsbedingungen besteht auch die Möglichkeit von Job-Sharing. Die Stelle ist auf 4 Jahre befristet; es besteht evtl. die Möglichkeit zur Verlängerung des Anstellungsverhältnisses.

Ihre ausführliche Bewerbung mit Foto richten Sie an die Personalabteilung der Gemeinde Köniz, Daniel Bill, Postfach 763, 3098 Köniz.
Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne der Dienstzweigleiter Vermessung, Ivo Moser, Telefon 031 970 93 18.

Wir sind als dynamisches Ingenieur- und Consultingunternehmen mit Kernkompetenzen in den Bereichen Bau, Infrastruktur, Geologie, Umwelt und Analytik mit derzeit rund 100 MitarbeiterInnen in der Schweiz auf breiter Basis für Industrie und Behörden tätig.

Zur Verstärkung unserer Teams Siedlungswasserbau und Bautechnik der Niederlassungen in Bern und Baden suchen wir motivierte und initiative

KULTUR- ODER BAUINGENIEURE/INNEN ETH/HTL

als Projektleiter.

Sie erwarten spannende und anspruchsvolle Projekte aus den Gebieten GEP / Siedlungswasserbau und Bautechnik.

Wir legen Wert auf:

Mehrjährige Berufserfahrung, selbständiges, zuverlässiges und unternehmerisches Denken und Handeln, EDV-Kenntnisse mitsamt Anwendung der aktuellen Hilfsmittel, sicheres und kundenfreundliches Auftreten, hohe Flexibilität und Leistungsbereitschaft und gute Französischkenntnisse.

Wir bieten Ihnen:

Motivierte Teams in gutem Arbeitsumfeld, flexible Arbeitszeit, Möglichkeiten zur Weiterbildung, selbständige und vielseitige Tätigkeit.

Nutzen Sie die Chance. Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen. Herr Beat Gfeller, Niederlassungsleiter, erteilt Ihnen gerne weitere Auskünfte. Rufen Sie einfach an oder besuchen Sie unsere Homepage.

HOLINGER AG

Zertifiziert ISO 9001, Labor akkreditiert nach SN EN 45001
Brunnmattstrasse 45, 3000 Bern 21, Telefon 031 370 30 30, Telefax 031 370 30 37
info@holingerag.ch, http://www.holingerag.ch
Aarau, Baden, Basel, Bern, Liestal, Luzern, Olten, Zürich

HOLINGER

Ingenieurunternehmen und Analytlklabor für Verfahrens-, Umwelt- und Bautechnik



Amt für Städtebau der Stadt Zürich

«Das Amt für Städtebau setzt durch planerisches sowie räumliches Vordenken und vorausschauende Beratung von Bauwilligen die Basis für ein Zürich mit hoher städtebaulicher Qualität...»

Für die kompetente, effiziente und kundenorientierte Abwicklung von Beratung und Begutachtung im Bereich Stadtplanung suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung

eine Architektin oder einen Architekten 80 %

Zu Ihren Aufgaben gehören die Beratung von Bauwilligen in Verfahrensfragen in städtebaulichen und architektonischen Belangen, die gestalterische Begutachtung von Bauprojekten im Bewilligungsverfahren, die Vorbereitung von Geschäften des Baukollegiums, das Führen und Koordinieren von komplexeren Planungs- und Bauprojekten in interdisziplinären Teams zur Interessenoptimierung zwischen GrundeigentümerInnen, InvestorInnen sowie der öffentlichen Hand. Die Begleitung von städtebaulichen Studien, die Mitwirkung in Workshops und adäquaten Konkurrenzverfahren sowie in Jurys ergänzen Ihr Tätigkeitsfeld.

In einem Zweierteam sind Sie nach innen und aussen Ansprechperson und mitverantwortlich für die architektonischen und städtebaulichen Belange eines grösseren Stadt-Entwicklungsgebietes. Dabei werden Sie von weiteren Teammitgliedern sowie vom Projektcoach unterstützt.

Für diese interessante und anspruchsvolle Aufgabe mit hoher Selbstständigkeit erwarten wir von Ihnen ein abgeschlossenes Hochschulstudium als Architektin oder Architekt, mehrjährige Berufserfahrung in Architektur- oder Planungsbüros, ausgewiesene Kenntnisse und sichere Urteilsfähigkeit in städtebaulichen und architektonischen Belangen. Juryerfahrung oder Praxis in der Lehre sind von Vorteil. Sie sind kommunikativ und verfügen über ein ausgeprägtes Verhandlungsgeschick. Schriftliche Ausdrucksfähigkeit sowie gute PC-Kenntnisse runden Ihr Profil ab.

Fühlen Sie sich angesprochen? Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung! Amt für Städtebau der Stadt Zürich, Personaldienst, Badenerstrasse 141, Postfach, 8021 Zürich.

Für Fragen stehen Ihnen Jürg Rehsteiner, Leiter Architektonische Beratung (Telefon 01 216 28 76) oder Regula Lüscher Gmür, stv. Direktorin und Leiterin Stadtplanung (Telefon 01 216 42 42) gerne zur Verfügung.

„Ihre Unterstützung ist gefragt, die Baukultur in einem dynamischen Umfeld weiter zu fördern und aktiv an der städtebaulichen Entwicklung mitzuwirken...“

bauart Architekten

Offene Stellen

Bern / Neuenburg

unter www.bauart.ch

HochbauzeichnerIn ArchitektIn

Per sofort gesucht für Ausführungsplanung an einem spannenden Umbauprojekt in einer Industriehalle.
Berufserfahrung und CAD-Kenntnisse vorausgesetzt. Wir erwarten gerne eine schriftliche Bewerbung.

Markus Bellwald Architekt

Rosenstrasse 11
8400 Winterthur
Fax 052 212 20 66
m.bellwald@bluewin.ch

Sie suchen die unternehmerische Herausforderung und können sich eine langfristige Bindung vorstellen?

Wir sind ein in der Region Bern verankertes, erfolgreiches Ingenieurbüro mit ca. 30 Mitarbeitern. Unsere Haupttätigkeiten sind: Allg. Tiefbau, Strassenbau, Infrastruktur und Verkehrsplanung, Bahnbau, Wasserbau, Ingenieur- und Bauvermessung, Amtliche Vermessung und Geoinformation.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir einen unternehmerisch denkenden und handelnden

dipl. Bauingenieur ETH/FH/HTL als Abteilungsleiter Tiefbau, Mitglied der Geschäftsleitung

Aufgabenbereich:

Sie sind verantwortlich für Projekte im Tiefbau und führen die Abteilung Planung, Tiefbau, Bahnbau. Sie vertreten die Firma nach aussen und freuen sich ebenfalls Akquisitionsaufgaben zu übernehmen. Bei Eignung besteht die Möglichkeit, sich als Partner an der Firma zu beteiligen.

Anforderungen:

Sie sind ein ca. 35 bis 50 jähriger kompetenter und kontaktgewandter Ingenieur.

Ihre persönliche Fachkompetenz liegt vorwiegend im Bereich Tiefbau. Jedoch sind Sie ein vielseitiger Generalist mit der Fähigkeit interdisziplinär zu denken.

Sie verfügen über gute organisatorische Fähigkeiten zur Leitung von Projekten und können Mitarbeiter führen und motivieren. Sie pflegen gerne Kontakt zu privaten und öffentlichen Auftraggebern.

Ihre Bewerbung:

Wenn Sie mehr über diese interessante Position erfahren möchten, freut sich Herr Dr. H. Bigler, VR-Präsident (Tel. 031 359 40 40) auf Ihren Anruf oder Ihre Bewerbungsunterlagen. Absolute Diskretion ist selbstverständlich.



LP Ingenieure AG
Ingenieure und Planer
Archivstrasse 15 3005 Bern
Tel. 031 359 40 40 Fax 031 359 40 44
www.ipag.ch

Architekturbüro in St. Moritz mit interessanten Aufträgen sucht

Architekten ETH oder HTL

mit Entwurfserfahrung und sicheren CAD-Kenntnissen sowie
Projekt- und Bauleiter mit Berufserfahrung

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto.
Angebot unter Chiffre: G 176-719800, an Publicitas AG,
Postfach 255, 7500 St. Moritz



Unsere Mandantin, die Firma JAKEM AG (www.jakem.ch) mit Sitz in Münchwilen/AG gehört zu den führenden Unternehmen im Bereich des technisch anspruchsvollen Stahl- und Glasbaus in der Schweiz.

Zur Verstärkung der Projektabteilung suchen wir eine Persönlichkeit als

Projektleiter Stahlbau

Als idealer Kandidat verfügen Sie über

- Eine Berufslehre als Stahlbauzeichner/Konstrukteur etc. sowie eine höhere Fachausbildung als Bauingenieur FH/HTL
- Ein paar Jahre Berufspraxis, z.B. als Statiker und/oder Projektleiter
- Fundierte Kenntnisse in Konstruktion und Auslegung von Stahlbauten, Tragkonstruktionen und Gebäudehüllen
- Kalkulations- und Projektmanagementerfahrung, EDV-Kenntnisse
- Ein sicheres Auftreten und gutes Verhandlungsgeschick
- Muttersprache Deutsch, gute Englisch- u. evtl. Franz.-Kenntnisse
- Reisebereitschaft (ca. 30–40%, Schweiz und teilw. auch Ausland)

Und das sind Ihre Hauptaufgaben

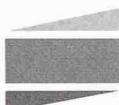
- Auftragsabwicklung als Projektgesamtverantwortlicher
- Beratung von Kunden, Architekten, Ingenieuren und Bauherren
- Technische und konstruktive Ausgestaltung von einfachen und komplexen Projekten
- Kontakte mit wichtigen Partnern, z.B. Lieferanten, Fachhochschulen und Spezialisten im Glas- und Metallbau

Das dürfen Sie erwarten

Sie arbeiten in einem traditionsreichen, innovativen Unternehmen mit anerkanntem hohem Image und hervorragenden Referenzobjekten im In- und Ausland. Als Mitglied des Kaders geniessen Sie einen grossen Freiraum für Ihre innovativen Ideen und Lösungen. Das Arbeitsumfeld ist kollegial und motivierend, das Verhalten gegenüber Mitarbeitenden und Umwelt durch eine hohe unternehmerische Ethik geprägt.

Könnte so Ihr zukünftiges berufliches Umfeld aussehen? Dann bitten wir Sie um Zustellung Ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen an untenstehende Adresse z.Hd. Peter Studerus.

K + S • KAPPALER+STUDERUS AG
RÖSSLIGUTSTRASSE 2 • 5001 AARAU
TEL. 062 832 30 80 • FAX 062 832 30 81
E-MAIL: INFO@K-S-AG.CH • INTERNET: WWW.K-S-AG.CH



Wismer + Partner AG • Beratende Ingenieure und Planer SIA

Wir sind ein erfolgreich tätiges Unternehmen und erbringen unsere Dienstleistungen in sämtlichen Sparten des Bauingenieurwesens. Die junge Firma hat sich durch qualitativ hochwertige, termingerechte Arbeiten eine starke Marktposition erarbeitet. Mit der optimistischen Einschätzung der Zukunft suchen wir Kontakt mit einem

Bauingenieur ETH/HTL

Das Schwerpunkt Ihrer Arbeit liegt in der Planung und Bauleitung im allgemeinen Tiefbau. Wenn Sie Erfahrung in den Fachgebieten Verkehrsplanung oder Instandsetzung mitbringen, bieten wir Ihnen ein attraktives Umfeld, in welchem Sie sich entfalten können.



Teilen Sie mit uns die Freude am Ingenieurberuf?
Wir helfen Ihnen, Visionen zu verwirklichen.

Zurzeit planen und realisieren wir interessante Bauvorhaben in der ganzen Schweiz. Vielleicht mit Ihnen?
Herr Anton Wismer oder Herr Jürg Ingold (041 799 71 31) erteilen gerne Erstauskünfte und freuen sich auf Ihre Bewerbungsunterlagen.

Besuchen Sie auch unsere Homepage: www.wismer-partner.ch
Wismer + Partner AG, Beratende Ingenieure und Planer SIA,
Grundstrasse 3, 6343 Rotkreuz
Telefon 041-799 71 31, E-mail: info@wismer-partner.ch

STRASSER ARCHITEKTEN

POSTFACH 3018 BERN 18 THÜRINGSTRASSE 27 FON 031 991 56 55 FAX 031 991 56 06

ArchitektIn FH oder ETH

Nähere Informationen finden Sie unter www.strasserarchitekten.ch

Für die Projektierung von anspruchsvollen und aussergewöhnlichen, internationalen Bauvorhaben suchen wir umgehend in unser Architektur- und Ingenieurbüro in Zürich einen jüngeren qualifizierten, motivierten und verantwortungsbewussten

Dipl. Bauingenieur/in ETH / HTL

Ihr Aufgabenbereich umfasst das selbstständige Lösen von komplexen statischen Problemen. Dabei stehen Ihnen modernste Arbeitsmittel zur Verfügung.

Gerne erwarten wir Ihre telefonische oder schriftliche Kontaktaufnahme.

Santiago Calatrava S.A.
Dr. sc. techn. Dipl. Arch. &
Dipl. Bauing. ETH SIA BSA
Höschgasse 5, 8008 Zürich
Tel. (01) 422 75 00 / Fax (01) 422 56 00

Als Dienstleistungsorganisation erfüllt das CRB seit über vier Jahrzehnten einen wichtigen Beitrag zur Verständigung im Bauwesen. Unsere Angebote unterstützen den Planungs-, Produktions- und administrativen Bereich des Bauwesens und richten sich dadurch an alle an einem Bauprojekt Beteiligten.

Verantwortlich für den fachspezifischen Inhalt unserer Produkte im Bereich Hochbau ist der neue

Leiter Fachbereich Hochbau (Architekt HTL/ETH)

In dieser Funktion sind Sie dem Geschäftsleiter direkt unterstellt. Nach entsprechender Einführung übernehmen Sie die Führung wechselnder Teams und diverser externer Gruppen von Spezialisten bei der Erarbeitung unserer Produkte.

Die Hauptaufgaben sind:

- Organisation, Evaluation und Begleitung externer Fachkräfte für die Erarbeitung der Leistungsbeschreibungen (NPK) und weiterer Angebote im Hochbau
- Qualitätssicherung mit Unterstützung externer Spezialisten
- Mithilfe bei der Umsetzung der Forschungs- und Entwicklungsresultate
- Aufbau und Erarbeitung der neuen Bauteilbeschreibungen
- Erstellen und Überwachen des Budgets sowie Kontrollieren der Umsetzung in Bezug auf Termine und Kosten
- Koordination des Verantwortungsbereichs im gesamten übergreifenden Produktionsprozess

Um diese Aufgaben optimal wahrnehmen zu können, verfügen Sie neben einem HTL- oder ETH-Abschluss über Berufserfahrung in der Bauleitung und im Projektmanagement. Fundierte Kenntnisse der Leistungsbeschreibung und Kostenplanung sind unerlässlich. Ihre analytische Denkweise ermöglicht Ihnen komplexe Zusammenhänge zu erfassen. Sie zeichnen sich aus durch Eigeninitiative und Durchsetzungsvermögen, haben aber keine Mühe teamorientiert und konsensbezogen hochwertige Leistungen zu erbringen. Führungserfahrung und Verhandlungsgeschick sind weitere Voraussetzungen. Kenntnisse der französischen und/oder italienischen Sprache sind von Vorteil.

Wollen Sie die Arbeitsmittel für die Bauwirtschaft der Zukunft mitgestalten?

Zur Vorbereitung eines persönlichen Gesprächs senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto an unsere Personalverantwortliche Frau Johanna Geiger.

Schweizerische Zentralstelle für Bauregionalisierung

Steinstrasse 21
Postfach
8036 Zürich

Telefon 01 456 45 45
Fax 01 456 45 66
www.crb.ch

Als **Ingenieurbüro** in der Stadt Zürich sind wir in der Abwasser- und Umwelttechnik, dem Siedlungswasserbau und in der Bautechnik tätig.

Zur Bearbeitung von Projektierungs- und Bauleitungsaufgaben suchen wir einen jüngeren

Bauingenieur HTL/FH

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

Franz Benz Ingenieure AG, Mitglied SIA/USIC

Bellariastr. 7, 8002 Zürich

Tel. 01/201 43 40 (J. Benz)

E-Mail: j.benz@bagz.ch, Internet: www.bagz.ch

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung eine/n junge/n

Architekten/in HTL

für die selbständige Betreuung von anspruchsvollen Planungs- und Bauaufgaben.

CAD-Kenntnisse auf Vektor Works und Photoshop sind erwünscht.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen oder vereinbaren Sie einen Termin zum Vorstellungsgespräch.

Schär & Smolenicky Architekten BSA ETH SIA

Höheweg 17, 3006 Bern

Tel.: 031 357 53 88

Fax: 031 357 53 33

info@schaer-smolenicky.ch



CONFIDA CONSULTING AG

Gedanken über Ihre Zukunft

Unser Auftraggeber ist ein gut fundiertes Ingenieurbüro im Raum Bern, welches mit innovativen Problemlösungen zeigt, dass die Bedürfnisse der Umwelt bei der Realisierung von Bauvorhaben mitberücksichtigt werden können. Daraus sind einige attraktive Dienstleistungen mit Nischencharakter entstanden. Wir sind mit der Suche eines einsatzfreudigen und initiativen

dipl. Bauingenieurs

beauftragt, der Projekte im konstruktiven Ingenieurbau (Industrie-, Hoch- und Brückenbau) selbstständig bearbeitet und dabei sowohl in der Projektierung als auch in der Bauleitung tätig ist.

Die anspruchsvollen Aufgaben bedingen einige Jahre Erfahrung und sehr gute Statik- und EDV-Anwender-Kenntnisse, aber auch Freude im Umgang und in Verhandlungen mit Bauherren und Behörden sowie an der Zusammenarbeit in einem kleineren Team.

Einem qualifizierten und engagierten Fachmann mit Spass und Geschick in der Auftragsbeschaffung, bietet sich die Möglichkeit zum Einstieg in die

Geschäftsleitung

und zur schrittweisen Übernahme des Büros.

Wenn Sie Ihre Zukunft neu gestalten und eine echte Chance wahrnehmen möchten, senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen oder rufen Sie Herrn H. Dietsche, M. Sc. dipl. Ing. oder Frau M. Müller dipl. Personalfachfrau (Telefon 071/841 02 60, E-Mail info@confida-consulting.ch), für ein unverbindliches Informationsgespräch an. Eine Besprechung kann in Bern oder Zürich stattfinden. Wir gewährleisten volle Vertraulichkeit und geben keinerlei Informationen an unseren Auftraggeber weiter, bevor Sie uns dazu ermächtigt haben.

Confida Consulting AG

CH 9401 Rorschach
Signalstrasse 12
Postfach

CH 8024 Zürich, Postfach
Primstrasse 25

Telefon 021 841 02 60
Telefax 021 841 04 14

Telefon 01 251 20 60
Telefax 01 251 12 16

We are a successful Engineering Company specialising in Civil Engineering for Power Projects world-wide.

We are seeking

CAD Daftsmen

to produce design and working drawings (AutoCAD) for prestigious Power Transmission and Distribution Projects (Civil and E/M-part)

Applicants should have working experience in Euronorm (DIN) and British Standard (BS) as well as good command of the German language.

Please send your full CV to:

LTS Logistic Turnkey Service Ltd.
Binzmühlestr. 94, CH-8050 Zürich
www.lts-ltd.com

STELLENGESUCHE

Zeichner mit fundiertem Fachwissen (kein CAD) Eisenbeton, Tiefbau, Hochbau, Stahlbau sucht Arbeit als freier Mitarbeiter. Sie erreichen mich unter Chiffre K 87514 B, Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St.Gallen

Eisenbetonzeichner

hat freie Kapazität, CAD oder von Hand schnell und kompetent, 01/761 02 77 oder Fax 01/761 06 77.

Bewehrungs-Schalungs-Pläne (Stahlbau) sind meine Spezialitäten (CAD allplot).

Erfahrener, selbstständiger Konstrukteur sucht neue herausfordernde Tätigkeit. Vorzugsweise Grosstiefbau, Brücken- u. Tunnelbau konstruktiver Ingenieurbau.

Chiffre K 87516 B, Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St.Gallen

Dipl. Ing. HTL-Tiefbau (WI-STV, zertif. PM (B))

mit langjähriger Erfahrung in Unternehmung, Planung und Bauleitung sowie PM von komplexen Tiefbau-Infrastrukturbauten sucht neue Herausforderung, bevorzugt Projektleitung, -management.

Kontaktnahme bitte unter Chiffre K 86821 B
Künzler-Bachmann, Medien AG, Postfach 1162, 9001 St.Gallen

Dipl. Bauingenieur HTL, (40)
in ungekündiger Stellung als Statiker (Projektleiter) für Wohn- und Gewerbegebäute, sucht neue Herausforderung im Raum Zürich/Zug.
Zuschriften unter Chiffre K 87553 B
An Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St. Gallen

Architekt HTL mit langjähriger Erfahrung in den Bereichen Neu- und Umbau von Industrie-, Gewerbe- und Wohnbauten, sucht neue Herausforderung als freier Mitarbeiter, Teilzeit möglich. Interesse an Baumanagement, Bauleitung und Ausführungsplanung, Schwerpunkt Umnutzung, Renovation und Denkmalpflege. Zürich und Umgebung.

Anfragen unter Chiffre: K 87549B, Künzler-Bachmann
Medien AG, Postfach 1162, 9001 St. Gallen

DIVERSES

2nd International Conference on Soil Structure Interaction in Urban Civil Engineering

Veranstalter: European Commission
COST Action C7 und
Institut für Geotechnik, ETH-Zürich

Datum: 7. + 8. März 2002

Ort: ETH-Hönggerberg, Zürich

Infos: [http://www.bygg.ntnu.no/
geo/costc7/web00/](http://www.bygg.ntnu.no/geo/costc7/web00/)

**Anmeldung
unter:** e-mail: dekanovsky@igt.baug.ethz.ch

tec 21

Schweizerischer Verein Balgrist

Ausschreibende Stelle

Schweizerischer Verein Balgrist
Träger der Orthopädischen Universitätsklinik Balgrist
Forchstrasse 340, 8008 Zürich

Bauvorhaben

In Folge einer starken Frequenzzunahme und im Zusammenhang mit der Anpassung der räumlichen Verhältnisse an den Leistungsauftrag, sollen verschiedene Betriebsbereiche der Orthopädischen Universitätsklinik Balgrist erweitert werden. Die Erweiterung kann durch Umnutzungen bestehender Räumlichkeiten und/oder durch An- und Erweiterungsbauten realisiert werden.

Leistung

Architektur-Studienauftrag

Verfahren

Der Schweizerische Verein Balgrist, Träger der Klinik Universitätsklinik Balgrist Zürich veranstaltet einen Studienauftrag auf Einladung. Über die Teilnahmeberechtigung am Studienauftrag entscheidet die Jury im Rahmen eines Präqualifikationsverfahrens. Das Verfahren des Studienauftrags richtet sich nach der Submissionsverordnung des Kantons Zürich, den Bestimmungen des GATT/WTO-Übereinkommens und subsidiär nach den Grundsätzen der SIA-Ordnung 142 für Planungswettbewerbe.

Teilnahmeberechtigung

Teilnahmeberechtigt sind Planungsteams unter der Führung eines im Spitalbau erfahrenen Architekten:

- mit Fachingenieuren sowie Medizin- und Betriebsplanern
 - mit Sitz und Niederlassung in der Schweiz oder in einem Vertragsstaat des GATT/WTO-Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen, soweit dieser Staat Gegenrecht gewährt
 - mit entsprechendem Erfahrungsnachweis
 - mit der notwendigen fachkompetenten Personalkapazität für die professionelle kosten-, termin- und qualitätsgerechte Planung Mehrfachbewerbungen von einzelnen Teammitgliedern in verschiedenen Bewerbungsteams sind nicht gestattet.

Termine

Einreichen der Präqualifikationsunterlagen: 01.03.2002

Versand der Wettbewerbsunterlagen: 15.03.2002

Eingabe der Projekte: 14.06.2002

Bezug der Präqualifikationsunterlagen

Per E-Mail unter: info@tka.ch

oder mit adressiertem und frankiertem C4-Kuvert bei:
trommsdorff & kräuchi, dipl. architekten fh/eth/sia
hüningerstrasse 85, 4056 basel

Abgabe der Präqualifikationsunterlagen

Die Präqualifikationsunterlagen müssen bis 01.03.2002 (Datum des Poststempels ist nicht massgebend), mit der Aufschrift Studienauftrag Orthopädische Universitätsklinik Balgrist bei trommsdorff & kräuchi, dipl. architekten fh/eth/sia, hüningerstrasse 85, 4056 basel eintreffen.

Rechtsmittelbelehrung

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen, von der Publikation an gerechnet, beim Verwaltungsgericht des Kantons Zürich, Militärstrasse 36, 8004 Zürich, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen; sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten. Die angerufenen Beweismittel sind genau zu bezeichnen und soweit als möglich beizulegen.

Zürich, 22. Januar 2002

Schweizerischer Verein Balgrist

Studiengang BauProzessManagement

Beginn:
Anmeldefrist:
Info:

4. März 2002 / 21. Oktober 2002
Ende Februar 2002 / September 2002
www.bauprozessmanagement.ch
E-Mail: info.bpm@fh-aargau.ch

Fachhochschule Aargau • Klosterzelgstrasse
5210 Windisch – Tel 056 462 44 11

DETAN-Zugstab-Systeme Optimales Design, höchste Leistungsfähigkeit!



Audi-Verkaufsraum in Bingen

Der Name DETAN steht für unser Zugstabsystem, das in jeder Hinsicht in Form und Funktion überzeugt. Es ist in fünfzehn Stabdurchmessern von 6 bis 60 mm erhältlich.

Ihrer Kreativität bei der Konstruktion von Unter- spannungen, Windverbänden und Aufhängungen sind fast keine Grenzen gesetzt.

Leistungsmerkmale:

- gekonnte Zugstäbe, keine Spannschlösser
- Korrosionsschutz durch ein Dichtungssystem
- erhältlich in normalem Stahl und Edelstahl

Gerne stellen wir Ihnen ausführliches Informations- material und alle notwendigen technischen Daten zur Verfügung. Rufen Sie uns an!

RISS·MOBATEC
YOUR BEST CONNECTIONS

Industriestrasse 32 - 8108 Dällikon
Tel. 01 849 78 78 - Fax. 01 849 78 79
<http://www.rissag.com>



Vorschau Heft 6, 8. Februar 2002



Ulrike Schettler

- Plattenbau-Siedlung wiederbelebt
- Beton nicht angetastet

Daniel Engler

Leonardos Brücke

Horst Wirgailis

SIA-Vornorm 279 – Wärmedämmstoffe

H. Weber / Ch. Blaser

Feuchtehaushalt im Massivholzbau

IM GLEICHEN VERLAG ERSCHIET

Tracés
Rue de Bassenges 4
1024 Ecublens
Telefon 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84

Tracés 1

Francesco Della Casa
Projeter dans la «ville verte», territoire né sans volonté – Quatre villas d'Andrea Bassi

Claude Raffestin
Habitat et territorialité